

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

12 MAI 1971.

PROJET DE LOI

modifiant les articles 5, 6, 9, 11 et 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les lois coordonnées par l'Arrêté du Régent du 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées, réglementent la collation des grades académiques. Pour être admis aux grades légaux des études universitaires, les candidats doivent être titulaires d'un diplôme d'aptitude conféré après un examen de maturité. Cet examen est organisé dans les établissements d'enseignement moyen supérieur et, pour la section scientifique industrielle, dans les écoles techniques secondaires supérieures. Les diplômés des sections autres que la section scientifique industrielle d'une école technique secondaire supérieure peuvent se présenter devant un jury central pour subir l'examen de maturité précité.

Pour y participer, les candidats doivent présenter un certificat d'études moyennes supérieures ou un diplôme d'études techniques secondaires supérieures qui a obtenu l'homologation.

Celle-ci est accordée par une commission d'homologation. Actuellement cependant, cette dernière ne peut pas homologuer le diplôme d'institutrice gardienne.

Le présent projet a pour but de mettre fin à cette non-reconnaissance de la valeur du diplôme d'institutrice gardienne.

Pour accéder à une école normale gardienne, les élèves doivent avoir obtenu un diplôme d'études secondaires inférieures. L'équivalence des études d'institutrice gardienne et des sections de l'enseignement technique délivrant un diplôme homologué est incontestable.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

12 MEI 1971.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de artikelen 5, 6, 9, 11 en 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wetten gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, zoals ze gewijzigd werden, regelen het toekennen van de academische graden. Om tot de wettelijke graden van de universitaire studiën te worden toegelaten dienen de kandidaten in het bezit te zijn van een bekwaamheidsdiploma dat wordt afgeleverd na een maturiteitsexamen. Dit examen wordt georganiseerd in richtingen voor hoger middelbaar onderwijs en, voor de industrieel wetenschappelijke afdeling, in de hogere secundaire technische scholen. De afgestudeerden van de andere afdelingen dan de industrieel wetenschappelijke van een hogere secundaire technische school, kunnen zich aanbieden bij een centrale examencommissie om het bovenbedoeld maturiteitsexamen af te leggen.

Om deel te nemen aan het maturiteitsexamen moeten de kandidaten een getuigschrift hoger middelbaar onderwijs of een diploma hoger secundair technisch onderwijs dat gehomologeerd werd, voorleggen.

Deze homologatie geschiedt door een homologatiecommissie. Tot nu toe mag deze commissie echter het diploma van bewaarschoolonderwijzeres niet homologeren.

Het ontwerp dat voorgesteld wordt heeft tot doel dit gemis aan erkenning van de waarde van het diploma van bewaarschoolonderwijzeres op te heffen.

Om toegang te hebben tot een normaalschool voor bewaarschoolonderwijzeressen, moeten de leerlingen in het bezit zijn van een diploma van lager secundair onderwijs. De gelijkwaardigheid van de studiën van bewaarschoolonderwijzeres met afdelingen van het technisch onderwijs die een gehomologeerd diploma afleveren, is onbetwistbaar.

En outre, des considérations sociales rendent souhaitable l'homologation du diplôme d'institutrice gardienne. Jusqu'à présent, cette carrière est fermée dans le cadre de l'enseignement et dans celui des services publics. Pareille situation est contraire à l'optique actuelle de l'évolution de l'enseignement.

La revalorisation du diplôme d'institutrice gardienne peut encourager les éléments de valeur à entamer des études supérieures.

Toutes les mesures doivent être prises pour que la composition de la commission d'homologation soit établie en temps utile et pour que les établissements constituent les dossiers de telle sorte que les diplômées de l'année scolaire 1969-1970 puissent encore bénéficier de ces nouvelles dispositions.

Analyse des articles.

Article premier.

Cet article a pour objet de permettre aux titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne et d'un diplôme d'aptitude à accéder aux grades légaux des études universitaires.

Art. 2.

Cet article dispose que les titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne en possession également d'un certificat homologué d'études moyennes inférieures, seront admises à l'examen de maturité devant le jury d'Etat.

Art. 3.

Sont admises à l'examen de maturité les titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne délivrés par le jury d'Etat.

Art. 4.

La commission d'homologation est habilitée à homologuer le diplôme d'institutrice gardienne.

Les alinéas 2 et 3 précisent les attributions et la composition en deux sections de la commission d'homologation.

Art. 5.

Il est institué un jury d'Etat chargé de la délivrance de diplômes d'institutrice gardienne.

Art. 6.

Cet article habilite le Roi à fixer les conditions d'assimilation des diplômes et certificats délivrés par des établissements d'enseignement secondaire situés à l'étranger, ou situés en Belgique mais créés en application d'une convention internationale ratifiée par la Belgique, aux diplômes et certificats homologués en Belgique.

Een sociale motivering maakt de homologatie van het diploma van bewaarschoolonderwijzeres bovendien wenselijk. Tot op heden is de loopbaan volstrekt gesloten zowel in het kader van het onderwijs als in de openbare diensten. Deze toestand is in tegenstrijd met de huidige optiek in de evolutie van het onderwijs.

Een herwaardering van het diploma van bewaarschoolonderwijzeres kan de waardevolle elementen aanmoedigen om, ten volle voordele van het onderwijs, hogere studien aan te volgen.

Alle nodige schikkingen dienen getroffen opdat de samenstelling van de homologatiecommissie tijdig kan worden aangepast en dat de instellingen worden verwittigd voor wat betreft het samenstellen van de bundels opdat de afgestudeerden van het schooljaar 1969-1970 van deze maatregelen kunnen genieten.

Ontleding van de artikelen.

Artikel 1.

Dit artikel beoogt de houdsters van een diploma van bewaarschoolonderwijzeres en van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs uitgereikt door een examencommissie van de Staat toegang te verlenen tot de wettelijke graden van de universitaire studien.

Art. 2.

Dit artikel bepaalt dat de houdsters van een diploma van bewaarschoolonderwijzeres die tevens in het bezit zijn van een gehomologeerd getuigschrift van lager secundair onderwijs toegelaten worden tot het maturiteitsexamen voor de examencommissie van de Staat.

Art. 3.

Worden tot het maturiteitsexamen toegelaten de houdsters van een diploma van bewaarschoolonderwijzeres uitgereikt door de examencommissie van de Staat.

Art. 4.

De homologatiecommissie wordt bevoegd het diploma van bewaarschoolonderwijzeres te homologeren.

De tweede en derde alinea vermelden de bevoegdheid en de samenstelling van de twee afdelingen van de homologatiecommissie.

Art. 5.

Een examencommissie van de Staat met uitreiken van diploma's voor bewaarschoolonderwijzeres wordt ingesteld.

Art. 6.

Door dit artikel wordt de Koning gemachtigd de voorwaarden te bepalen waaronder de diploma's en getuigschriften, uitgereikt door inrichtingen voor secundair onderwijs die in het buitenland gelegen zijn of die in België zijn gelegen doch opgericht zijn bij toepassing van een door België goedgekeurde internationale overeenkomst, kunnen worden gelijkgesteld met de in België gehomologeerde diploma's en getuigschriften.

Art. 7.

Cette disposition supprime toute discrimination à partir de l'année scolaire 1969-1970.

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 10 septembre 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées », a donné le 1^{er} octobre 1970 l'avis suivant :

Le projet de loi a pour objet de permettre aux titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne d'accéder aux grades légaux des études universitaires. Il les autorise, à cet effet, à faire homologuer leur diplôme et à présenter l'examen de maturité.

Pour réaliser cet objectif, il faut modifier plus précisément les articles 6, 9 et 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Il serait préférable, par souci de clarté, d'annoncer déjà ces diverses modifications dans l'intitulé. Celui-ci devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant les articles 6, 9 et 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ».

Selon le dispositif du projet, tel qu'il est rédigé, seuls les diplômes d'institutrice gardienne délivrés par une école normale sont susceptibles d'être homologués.

On exclut ainsi, sans justification aucune, les titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne délivré par le jury central.

Outre cette observation, le projet appelle quelques remarques de pure forme, qui ne nécessitent aucun commentaire et qui résultent à suffisance du texte proposé ci-après :

« Article 1^{er}.

L'article 6, § 1^{er}, 3^o, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o devant le jury d'Etat de l'enseignement moyen supérieur, les titulaires soit d'un certificat d'études moyennes supérieures délivré par ce jury, soit d'un certificat homologué délivré aux conditions prévues au 1^o, soit d'un diplôme homologué d'institutrice gardienne accompagné d'un certificat homologué d'études secondaires inférieures ».

Article 2.

L'article 9, alinéas 1^{er}, 2 et 3, des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Il est institué une Commission d'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur; cette commission est chargée de l'homologation des certificats d'études moyennes supérieures, des diplômes d'école technique supérieure et des diplômes d'institutrice gardienne.

Art. 7.

Deze bepaling beoogt met ingang van het schooljaar 1969-1970 elke discriminatie op te heffen.

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10^e september 1970 door de Minister van Nationale Opvoeding verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, zoals ze gewijzigd werden », heeft de 1^o oktober 1970 het volgend advies gegeven :

Het wetsontwerp beoogt de houdsters van een diploma van bewaarschoolonderwijzeressen toegang te verlenen tot de wettelijke graden van de universitaire studiën. Te dien einde wordt hun toegestaan hun diploma te homologeren en deel te nemen aan het maturiteitsexamen.

Dit opzet vereist de wijziging van de artikelen 6, 9 en 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. Het opschrift zou duidelijkheidshalve best die wijzigingen aankondigen en als volgt worden gesteld :

« Ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 6, 9 en 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens ».

Zoals het beschikkend gedeelte van het ontwerp is gesteld, komen alleen de diploma's van bewaarschoolonderwijzeressen uitgereikt door een normaalschool in aanmerking voor de homologatie.

Hierdoor worden zonder enige verantwoording uitgesloten de houders van een door de centrale examencommissie uitgereikt diploma van bewaarschoolonderwijzeres.

Behalve deze opmerking dienen nog enkele vormopmerkingen te worden gemaakt die echter geen commentaar vergen. Ze blijken uit de hierna volgende tekst :

Artikel 1.

Artikel 6, § 1, 3^o, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling.

« 3^o voor de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs, de houders hetzij van een getuigschrift hoger middelbaar onderwijs uitgereikt door deze examencommissie, hetzij van een gehomologeerd getuigschrift uitgereikt onder de sub 1^o bepaalde voorwaarden, hetzij van een gehomologeerd diploma van bewaarschoolonderwijzeres samen met een gehomologeerd getuigschrift lager secundair onderwijs ».

Artikel 2.

Artikel 9, eerste, tweede en derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Er wordt een homologatiecommissie ingesteld voor de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs; deze commissie is belast met de homologatie van de getuigschriften hoger middelbaar onderwijs, van de diploma's van de hogere technische school en van de diploma's van bewaarschoolonderwijzeres.

... (suite comme au projet, sauf à remplacer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, les mots « het tweede » par les mots « de tweede »).

Article 3.

A l'article 14 des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, les mots « de l'enseignement moyen supérieur et de l'enseignement technique secondaire supérieur » sont remplacés par les mots « de l'enseignement moyen supérieur, de l'enseignement normal gardien et de l'enseignement technique secondaire supérieur ... ».

* * *

La disposition de l'article 4, aux termes de laquelle la loi « entre en vigueur » le 1^{er} septembre 1969, n'indique pas clairement si le bénéfice de la loi en projet est réservé ou non aux personnes ayant obtenu un diplôme d'institutrice gardienne à partir du 1^{er} septembre 1969. L'exposé des motifs manque de clarté sur ce point et les fonctionnaires délégués n'ont pas davantage fourni d'explications précises.

Si le Gouvernement entend admettre au bénéfice des mesures projetées, les diplômes de l'année scolaire 1969-1970 et des années scolaires suivantes, il serait préférable de rédiger l'article 4 du projet comme suit :

« Article 4.

Peuvent faire homologuer leur diplôme, les personnes qui ont obtenu le diplôme d'institutrice gardienne à partir de l'année scolaire 1969-1970 ».

Si, par contre, le Gouvernement veut éviter, à partir du 1^{er} septembre 1970, toute discrimination entre les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne, quelle que soit la date à laquelle ils l'ont obtenu, il est recommandé d'adopter la rédaction suivante :

« Article 4.

Les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne peuvent, à partir du 1^{er} septembre 1969, obtenir l'homologation de leur diplôme ».

Dans cette hypothèse, il conviendrait de compléter le projet par une disposition transitoire qui, à l'égard des personnes diplômées avant le 1^{er} septembre 1969, ou bien énumère les documents sur la base desquels l'homologation sera accordée, ou bien charge le Roi de ce soin.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, président du Conseil d'Etat,
H. Buch et H. Adriaens, conseillers d'Etat,
J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation,
M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Buch.

Le rapport a été présenté par M. H. Vander Stichele, substitut de l'auditeur militaire.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Education nationale.

Le 20 octobre 1970.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

... (voor het overige zoals in het ontwerp, mits vervanging in het derde lid van de woorden « het tweede » door de woorden « de tweede »).

Artikel 3.

In artikel 14 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, worden de woorden « van hoger middelbaar onderwijs en van hoger secundair technisch onderwijs » vervangen door de woorden « van hoger middelbaar onderwijs, van normaal onderwijs voor bewaarschool-onderwijzeressen en van hoger secundair technisch onderwijs... ».

* * *

Door in artikel 4 te bepalen dat de wet « in werking treedt » op 1 september 1969 wordt niet duidelijk bepaald of het voordeel van de wet al dan niet voorbehouden is aan de personen die vanaf 1 september 1969 een diploma van bewaarschoolonderwijzeres behaald hebben. Daarnaast is de memorie van toelichting onduidelijk en werd geen nauwkeurige uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaren.

Indien het in de bedoeling ligt van de Regering de afgestudeerden van het schooljaar 1969-1970 en van de daaropvolgende schooljaren te laten genieten van de ontworpen maatregelen, zo zou artikel 4 van het ontwerp best worden gesteld als volgt :

« Artikel 4.

De personen die te rekenen van het schooljaar 1969-1970 een diploma van bewaarschoolonderwijzeressen hebben behaald, kunnen de homologatie van hun diploma bekomen ».

Daarentegen, indien het de bedoeling is van de Regering te rekenen van 1 september 1970 alle discriminatie te vermijden tussen de houders van het diploma van bewaarschoolonderwijzeressen, onverschillig de datum waarop zij dit diploma hebben behaald, zo wordt de lezing van de volgende tekst aanbevolen :

« Artikel 4.

De houders van het diploma van bewaarschoolonderwijzeres kunnen, te rekenen van 1 september 1969, de homologatie van hun diploma bekomen ».

In deze onderstelling zou het ontwerp dienen te worden aangevuld met een overgangsbepaling die, met betrekking tot de vóór 1 september 1969 afgestudeerde personen, de bewijsstukken opsomt op grond waarvan de homologatie zal worden verleend of de Koning met deze taak belast.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,
H. Buch en H. Adriaens, staatsraden,
J. Limpens en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. Buch.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Vander Stichele, substituit-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Nationale Opvoeding.

De 20 oktober 1970.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 5, § 1^{er}, 2^o, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o les titulaires d'un diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur conféré par l'un des jurys visés aux 2^o, 3^o et 4^o de l'article 11, et attestant qu'ils ont été reçus à un examen de maturité organisé en vue de la délivrance de ce diplôme »;

Art. 2.

L'article 6, § 1^{er}, 3^o, des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o devant le jury d'Etat de l'enseignement moyen supérieur, les titulaires soit d'un certificat d'études moyennes supérieures délivré par ce jury, soit d'un certificat homologué délivré aux conditions prévues au 1^o, soit d'un diplôme homologué d'institutrice gardienne accompagné d'un certificat homologué d'études secondaires inférieures ».

Art. 3.

L'article 6, § 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, est complété par un sub 5^o, rédigé comme suit :

« 5^o devant le jury d'Etat de l'enseignement moyen supérieur, les titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne délivré par le jury d'Etat de l'enseignement normal pour institutrices gardiennes ».

Art. 4.

L'article 9, alinéas 1^{er}, 2 et 3, des mêmes lois modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 5, § 1, 2^o, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o de houders van een bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, uitgereikt door één van de examencommissies als bedoeld in 2^o, 3^o en 4^o van artikel 11 en waaruit blijkt dat zij geslaagd zijn voor een maturiteitsexamen ingericht met het oog op het uitreiken van bedoeld diploma »;

Art. 2.

Artikel 6, § 1, 3^o, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o voor de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs, de houders hetzij van een getuigschrift hoger middelbaar onderwijs uitgereikt door deze examencommissie, hetzij van een gehomologeerd getuigschrift uitgereikt onder de sub 1^o bepaalde voorwaarden, hetzij van een gehomologeerd getuigschrift lager secundair onderwijs ».

Art. 3.

Artikel 6, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964 wordt aangevuld met een sub 5, luidend als volgt :

« 5^o voor de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs, de houders van een diploma van bewaarschoolonderwijzeres uitgereikt door de examencommissie van de Staat van normaalonderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen ».

Art. 4.

Artikel 9, eerste, tweede en derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Il est institué une Commission d'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur; cette commission est chargée de l'homologation des certificats d'études moyennes supérieures, des diplômes d'école technique supérieure et des diplômes d'institutrice gardienne ».

Elle est composée de deux sections, l'une pour l'enseignement moyen supérieur et l'enseignement normal gardien, l'autre pour l'enseignement technique secondaire supérieur.

La première section est composée de professeurs de l'enseignement moyen supérieur et de l'enseignement normal gardien, la seconde de professeurs de l'enseignement technique secondaire supérieur, de telle sorte que les membres appartenant à l'enseignement officiel et les membres appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal ».

Art. 5.

Il est inséré après les mots « à l'enseignement supérieur » du n° 3 de l'article 11 des mêmes lois modifiées par la loi du 8 juin 1964 un n° 4 libellé comme suit :

« 4° un jury d'Etat de l'enseignement normal gardien chargé de la délivrance de diplômes d'institutrice gardienne et de diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur ».

Art. 6.

A l'article 14 des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, les mots « de l'enseignement moyen supérieur et de l'enseignement technique secondaire supérieur » sont remplacés par les mots « de l'enseignement moyen supérieur, de l'enseignement normal gardien et de l'enseignement technique secondaire supérieur... ».

Art. 7.

Peuvent faire homologuer leur diplôme, les personnes qui ont obtenu le diplôme d'institutrice gardienne à partir de l'année scolaire 1969-1970 ».

Donné à Bruxelles le 11 mai 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

« Er wordt een homologatiecommissie ingesteld voor de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs; deze commissie is belast met de homologatie van de getuigschriften hoger middelbaar onderwijs, van de diploma's van de hogere technische school en van de diploma's van bewaarschoolonderwijzers.

Zij is samengesteld uit twee afdelingen, één voor het hoger middelbaar onderwijs en het normaalonderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen, de andere voor het hoger secundair technisch onderwijs.

De eerste afdeling is samengesteld uit leraars van het hoger middelbaar onderwijs en het normaalonderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen, de tweede uit leraars van het hoger secundair technisch onderwijs, derwijze dat de leden van het vrij onderwijs er in gelijk aantal in vertegenwoordigd zijn ».

Art. 5.

Een sub 4°, luidend als volgt wordt na de woorden « het hoger onderwijs » van sub 3 in artikel 11 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, ingevoegd :

« 4° een examencommissie van de Staat voor het normaalonderwijs, voor bewaarschoolonderwijzeressen belast met het uitreiken van diploma's voor bewaarschoolonderwijzeressen en van bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs ».

Art. 6.

In artikel 14 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, worden de woorden « van hoger middelbaar onderwijs en van hoger secundair technisch onderwijs » vervangen door de woorden « van hoger middelbaar onderwijs, van normaalonderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen en van hoger secundair technisch onderwijs... ».

Art. 7.

De personen die te rekenen van het schooljaar 1969-1970 een diploma van bewaarschoolonderwijzeres hebben behaald, kunnen de homologatie van hun diploma bekomen ».

Gegeven te Brussel, 11 mei 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.